

你真的很不錯！



Li-Ming Chinese Academy

黎明中文學校



第十一屆
畢業紀念冊

Class of 2006
Graduation Yearbook

各位畢業同學、家長、老師和來賓：

我很高興能代表理事會在這裡給黎明中文學校第十一屆的畢業生最高的祝福。黎明創校十一年，畢業生人數年年增加。記得第一屆上、下午班合起來只有六位，最近這幾屆，畢業生人數卻都在十五位以上。再看到今天的坐在台上的十九位畢業生，使我這個當過五年教務長的老師，感到無限的安慰。我記得的你們，都還是七、八歲的孩子；今天的你們，卻一個個都長成有信心而且穩重的青年。

我深深感覺這都是學校教育的成功、你們努力的耕耘、和家長們多年的執著和支持的成果。

黎明的畢業典禮是我每年最期望的事情之一，從當主持人到做觀眾，累積下來，恐怕聽到了上百位畢業生的感想和心聲。畢業生們詼諧幽默的話語，常常逗得我笑得前仰後合；他們的感恩和回憶，也常常把我感動得流淚。尤其是一篇篇簡短有力的演講，以流利的中文說出，那才是高潮！更重要的是，絕大多數的畢業生都是從小開始上中文學校，沒有間斷。有不少同學在黎明度過了幼稚園、小學和中學，即始在高中十年級、十一年級課業最忙碌的時候，也不中斷。這是多麼難能可貴的特質！

就是這個特質充分顯示出你們的堅持和韌性，也就是這個特質幫忙你們度過中文學校的歲月。雖然你們才十七、八歲，卻已經走過不少的路，得到很多寶貴的經驗。

所以我想到四個字送給你們，那就是，前程萬里。前是前面的前，代表你們的未來；程是路途的意思，代表你們將來要走的路；萬是一萬兩萬的萬，中國人喜歡用萬表示很多；里是長度的單位，



黃幼英理事長致詞

代表距離。所以這四個字合起來，就是我給你們的祝福：

祝福你們在未來可以走很長的路，做很多自己想做的事，還可以有各種各樣的好機會，發展你們的才華。

恭喜你們。

今天對畢業班的家長和同學們來說是一個值得高興和欣慰的日子。儘管同學們對學習中文的興趣有所不同，但終究是在這一階段的比賽中抵達了終點。今天之後，你們將開始人生的另一個新的階段。在這裡我要提出兩點來勉勵大家。

第一，要做一個逆水而上的勇者：要能夠承受壓力，克服困難。也就是要有高的AQ，就是所謂的逆境商數。大家都知道，美麗的蝴蝶需要盡全力的掙扎，才能破繭而出。有時候我們的生命中也需要如此的奮鬥，才能得到圓滿的成果。台積電公司董事長張忠謀曾說過「成功不是屬於先出發的，而是屬於最後倒下的」，這句話意指人要在逆境中，堅持到底、永不妥協；希望各位同學都能毫無畏懼地生活，直接面對所有的障礙和困境，並充滿信心地克服，成為一個逆水而上的勇者。

第二，要做一個不甘平庸的人：要隨時充實自己，但不要拘泥於現實，嘗試從不同的角度看事物，並且適當的表現出自己的特質。有些人常常會抱怨自己懷才不遇，受到了不公平的對待。試想如果把一粒沙子扔在沙灘上，當然不可能找得回來，可是如果是一粒珍珠扔在沙灘上，結果就不一樣了。如果我們只是沙灘中的一粒沙，那我們就不能苛求別人注意到我們。想要得到別人的認可，那你就想辦法先讓自己變成一顆珍珠。大家可能聽過Microsoft公司在招考新人時的一道問題：你如何去移動富士山？Maya Angelou 說過「如果你不喜歡某些事物，那麼就試著去改變它們，如果這些事情是沒辦法改變



陳昱成校長致詞

的，那麼就改變你自己的想法和做法。」所以上面這個問題的答案其實很簡單，那就是：如果富士山不過來，那我們就過去。

最後，希望大家在離開黎明之後可以繼續中文的學習，不但學習語文，也深入去了解中華文化，讓生活中處處有中文。祝福大家鵬程萬里，一帆風順，以後有機會可以回到黎明，看看老師，也給學弟妹們一些鼓勵。也別忘了常常利用黎明畢業生的網頁彼此保持聯繫。



理事長、校長、陳老師、各位老師、各位家長和同學：大家好！我是學生會長黃維文。今天，我代表在校生，向各位畢業生說幾句話。

看到你們畢業，要進大學了，大家都很羨慕。可是，馬上要離開黎明，你們心裡會不會也有一點捨不得？這麼多年來，我們從很多學校的活動裡，一起學習，一起長大，黎明就像一個有很多兄弟姐妹的大家庭。

你們班上每個人，都常常讓我們看到很棒的表現。像聶婷常常表演古箏給我們聽。張天荼、黃荳蓮和瞿韻軒以前跳民族舞蹈給我們看，我們還一起表演過。張凱如、李友璿表演扯鈴和舞獅，你們好幾個人現在都變成小老師了。還有今年春節時，你們在校外介紹中國年俗時，我也和你們一起參加這有意義的活動。希望以後我們還會有機會一起把我們懂的中華文化，跟其他的朋友分享。

我最近幫Woottton高中編校刊，常常要去排球隊照相，才發現冼承勇和楊哲昇排球打得這麼棒！我那個時候很驕傲地告訴我朋友：「他們是我中文學校的同學唉！」

還有，我班上的黎耿豪，因為要上大學了，今天提早畢業，以後我們跟你聊天的機會不多，也看不到你在運動會，幫黎明拿很多金牌了，我們一定會想你的！我猜，畢業以後，你們一定會想我們，星期天一個人在家，也許還會覺得有點無聊。這裡是我們從小一起長大的地方，還有好多老朋友在這裡。歡迎你們有空回來看看我們！

最後，我代表全校同學，恭喜你們快快樂樂地變成大學生，祝你們一帆風順！



校長、理事長、各位老師、各位家長、各位同學大家好！我是畢業班的冼承勇。我很榮幸的代表全班同學說致謝辭。

今天是我們的畢業典禮也是母親節。首先，我敬祝所有的媽媽們母親節快樂。也謝謝您們每個星期天的囉囉嗦嗦嘮嘮叨叨的要我們來中文學校，所以我們今天才能參加畢業典禮，也有機會上台說話。

時間过得真快。大部分的同學一起在中文學校有15年了。多年來，有些同學離開，也有些新的同學進。這11年來在黎明中文學校，我們學習了中國語文和文化課，還交了很多朋友。黎明的老師們從小幼班所教的注音到高中的拼音，中文打字，電腦查生字、詞彙，使我們有了一個很好的中文基礎。無論是簡單的生字、生詞、到很難的成語，我們都很容易的學會。在文化課裡，我們學會了各種各樣的中華文化。上國劇課的時候，我們除了做臉譜以外，還知道臉譜的顏色代表不同的個性。比如說：紅色代表忠勇，白色代表奸詐等等。上樂器課，我們也做了中國樂器，也學了不少中國樂器的名稱；如：古箏，二胡，笛子... 做得真有趣。我們每個畢業同學都多才多藝。有些喜歡跳舞，有些喜歡拉扯鈴，有些喜歡打球。還有彈古箏、舞獅和武術。雖然我們都有不同的興趣，可是我們很快樂的在黎明一起成長，一起學習。

我們全班一起這麼多年了，今天一離開就會想念大家。我希望以後我們全班都可以常常聯絡。最後，我謹代表畢業班的同學們向校長，所有的老師和義工說一聲：非常謝謝你們。



陳津涓老師

記不記得去年複習中國文字的時候，老師要你們猜猜看你們學過多少個中國字？記得幾個字？會用幾個字？你們都很驚訝，到十二年級已經學過一千多個單字，而且都很謙虛，說只記得幾百個字。

其實，老師覺得你們的中文底子都很好，中華文化已經種在你們的腦海裡很深很深了。更重要的是從九年級以來，你們已經學會了各種用中文電腦和網路資源自己做研究的方法。等你們離開家以後，會自己做個中國菜，有火氣的時候自己知道燒綠豆湯吃；或者長大以後，會給小孩取個有意義的中文名字。比較高的境界是能做到「己所不欲，勿施於人」；甚至再看「英雄」或者「變臉」等電影的時候，能體會到文化背景和過去的中國人的感受；就表示你的中華文化已經學“到”，或者會運用了。

老師今天就要借黎明的校訓送給你們，那就是希望你們以後不管學什麼，都要記得「學過不如學到」，而且要會用。



家長代表黃尚碩先生

校長、各位老師、各位家長以及畢業班同學們：今天同學們從黎明中文學校畢業，想到從下星期起，不用早起去上中文，我想各位同學一定很興奮。

言歸正傳，恭喜各位同學順利完成中文學校的學業，從今天開始，您們就成為黎明的校友。歡迎您們加入校友的行列。身為家長的我們，為您們感到驕傲。您們能夠持之以恆，風雨無歇，十多年來，每週到黎明中文學校來學習中文和文化。我希望您們為自己的付出感到驕傲。您們在學校學到許多中華文化，以及詩詞、書畫、醫藥及烹飪，這些題材不但很有趣，也擴展了您們的知識。在這個全球化的時代，相信這些知識將來也會對您們有幫助。然而，在這同時，我希望您們能夠瞭解您們的背後有多股力量在支持著您們。其一，那就是各位家長們偉大的奉獻，我希望您們會心存感恩。其次，那就是教育您們的搖籃，您們會有今天的成果，我希望您們會感謝教導您們多年的老師們。身為家長的我們，在此要對黎明中文學校的全體師長，表達十二萬分的敬意和謝意。

今年的秋天，大多數同學們將要進入一個新的學習階段。許多同學們將會離開家，希望您們不要忘了在黎明所學的一切，同時希望您們跟同學和老師們多聯絡，維繫多年來建立的友情。最後，祝福畢業班同學前程似錦，事事如意。

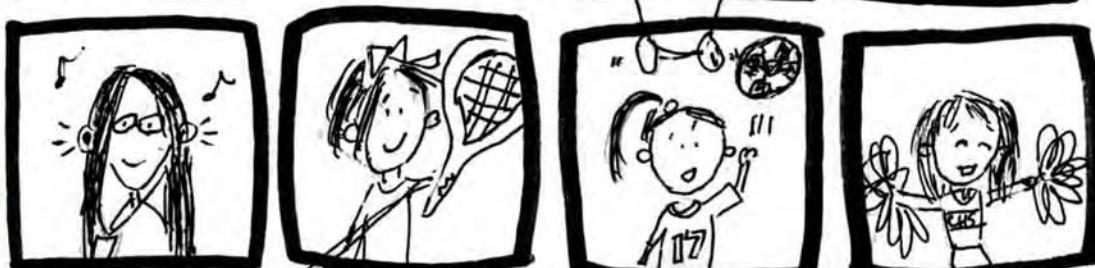
SENIORS

(From Left to Right)

陳津涓老師 Teacher Chen
張天菜 Allie Chang
張凱如 Kevin Chang
陳怡瑛 Jennifer Chen



陳怡安 Stephanie Chen
瞿韻軒 Yvette Chyu
許天穎 Rachel Hsu
黃荃姍 Stephanie Hwang



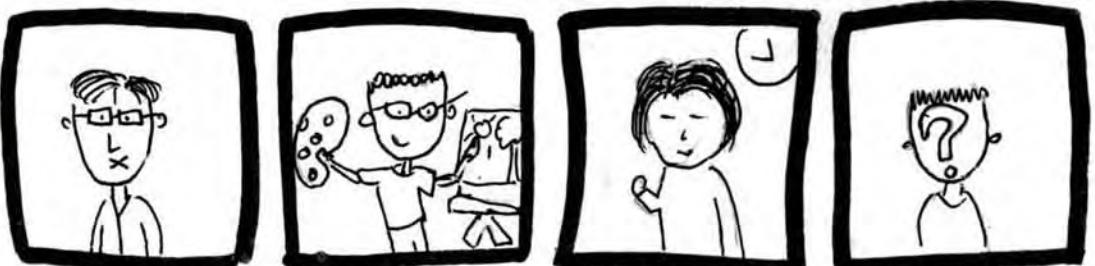
柯維鴻 Vincent Ko
李家宇 Jeffrey Lee
李孟寰 Michael Lee
李沛祥 Vinnie Lee



李友璿 U-Hsen Li
聶婷 Alice Nieh
洗承勇 Derek Sing
曾瑞宇 Albert Tzeng



胡健源 Kevin Woo
楊哲昇 Jonathan Yang
于書楷 Calvin Yu
黎耿豪 Alex Le



SENIOR

(From Left to Right)

陳津涓老師 Teacher Chen
 張天棻 Allie Chang
 張凱如 Kevin Chang
 陳怡瑛 Jennifer Chen



陳怡安 Stephanie Chen
 罹韻軒 Yvette Chyu
 許天穎 Rachel Hsu
 黃荃姍 Stephanie Hwang



柯維鴻 Vincent Ko
 李家宇 Jeffrey Lee
 李孟寰 Michael Lee
 李沛祥 Vinnie Lee



李友璿 U-Hsen Li
 聶婷婷 Alice Nieh
 洗承勇 Derek Sing
 曾瑞宇 Albert Tzeng



胡健源 Kevin Woo
 楊哲昇 Jonathan Yang
 于書楷 Calvin Yu
 黎耿豪 Alex Le

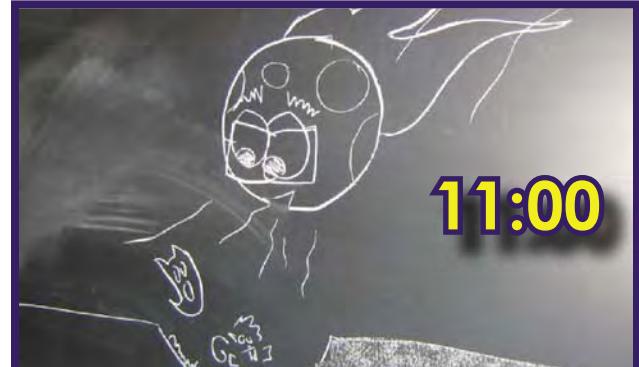


Graduation

畢業典禮



10am



11:00

從早上開始，同學開始準備他們的speech(有些同學有用這個時間畫圖!)



11:30



11:45



大家用自己的方法準備speech;有些用電腦,有些睡覺!



Noon

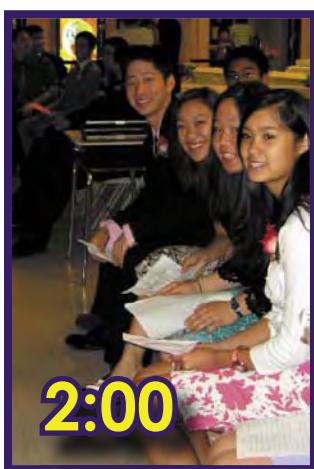


12:30pm

我們畢業典禮都要帶胸花和領帶。



1:00



2:00

換好衣服以後，大家開始準備上臺了！好極了！

Graduation

畢業典禮



Graduation

言
感
業
畢

張天榮

我最記得張老師，老是跟我講：“我真的很不錯”，把我自己的自尊心提高很多。張老師從不生氣，也不停的鼓勵我們。也要謝謝孫老師鼓勵我們參加壁報比賽，不但得了獎，還被美國學校展覽了一年。我也記得我們做的臉譜在Lake Forest Mall展覽，我高興的站在臉譜前，走過的人問我那個臉譜是不是我做的，讓我覺得自己很有名。

張凱如

黎明中文學校帶給我很多回憶。十多年來，從課外活動的武術、舞獅、書法、扯鈴課，到現在還做了小老師，我學到了人與人的關係，對我未來一定有幫助。當然，我也學了中文，那也是會對我有幫助的。真的感謝那麼多的老師花那麼多的時間來教我們。

陳怡瑛

九級生，我轉到黎明中文學校，見到了我今天的好朋友。我們很容易一當朋友是因為我們都有樣的感覺。我們都回過台灣。在台灣，我們一開口，那裡的人都知道我們是美出生的；從此我更想學多一點中文，所以今年畢業後去台灣的時候，才可以懂比較多和講比較好聽的中文。我希望這個暑假要回台灣的同學也可以跟我們一樣用學到的東西幫我們得到很好的經驗。

陳怡安

我在兩個不同的城市，讀過四所中文学校，因為我爸妈不要搬家，就是要選更好的學校。在這漫長的過程中，遇到許多難忘的老師和朋友。在中文学校学到的东西，會是我以後為人處事的標準。希望妹妹、弟弟能像我一樣讀到畢業，也能像我一樣得到許多收穫。

瞿韻軒

我們終於要畢業了！我們小時候都是最不聽話的班，可是今天我們都在這裡，要畢業了。真是謝謝我們的老老師和爸爸妈妈讓我們今天能站在這裡。在黎明上完了十三年的課學了很多東西並參加很多活動，有看圖說話、運動會、民族舞蹈、和最重要的是交到了許多好朋友。

許天穎

十五年的中文学校，我學會了聽、說、寫、和讀中文。我記得孫老師教我們要尊重別人，張老師常常說“我們真的很不錯！”周老師教我們中文打字，黃老師教我們做手工藝，楊老師跟我們討論在這裡長大的中國人的心情，還有陳老師帶我們去外面參觀中醫和茶道。今天我們就要畢業了。我要謝謝老師教我們



Graduation

言
感
業
畢

中文和認識中國文化，爸爸媽媽鼓勵我來上中文學校，和哥哥給我一個好榜樣讓我也覺得中文学校很有趣。還有我，我不會忘記你們這些朋友，希望大家有一个快乐的大學生生活。

黃荳嬌

我的中文雖然沒英文好，但我可以聽懂大部分的中文，也可以寫許多中文字。學校除了教我們中文，也讓我們交了許多朋友。我們班有好多同學，十幾年一起長大，真是一件很難得的事。謝謝爸爸媽媽每個禮拜送我上学，謝謝朋友跟我们一起學習，謝謝老師教我們。我会想念大家。

柯維鴻

我來黎明中文學校十年了。十年來，我有時候想來，有時候不想來，有的時候忘記來。但總還是把中文學校唸完了。謝謝陳老師，今年教我做中國菜，現在我会做蕃茄炒蛋，簡單又營養。謝謝朱老師給的Best Buy獎品。謝謝劉老師、蔡老師，我知道你們教了很多，但是對不起，太久久了，我已经忘了。謝謝張老師教我們最有趣的手語歌，我現在就做給大家看：“我真的很好不錯”。

黎耿豪

在這十二年裡，每個星期天我要早起床到中文學校來。每次我都問自己為什麼要去？但是今年我體認到中文學校對我有很多幫助。中文學校不但教我中文和中國歷史，也教我關於自己的努力和壞習慣。現在我知道如果有難的東西要做我就要努力和專心做就可以成功，沒有不能完成的事。

李家宇

我覺得排在中間演講的人最可憐，因為前面的人把好的詞都用光了，後面的人，因為父母家長都已經很快樂了，所以只要隨便講幾句中文，大家就都哈哈大笑。有些人來中文學校，是為了課外活動，有些人是父母逼來的。我很奇怪，我真的很喜欢上中文學校。雖然有的時候功課很麻煩，有的時候考試有困難，可是有這麼好的機會交朋友，學中國文化，真是難得。

李孟寰

我今天很高興要畢業了。十一年來，認識了很多同學和老師。我的同學比高一年级級，我明年才會從美國學校畢業。我覺得今年過得很愉快，記得去年在台下看人家畢業，心裡還不知道要說什麼，現在我在台上，還是不知道要說什麼。只有謝謝大家。

Graduation

感 慨 畢 畢

李沛祥

我上七中文學校，並不是每次都是心甘情願的來上學。有時候是因為排球來的。雖然不是特別喜歡來上學，現在要說再見了，也覺得有點傷心。我交了新朋友，也學了許多其他地方學不到的寶貴知識。我以後也要我的小孩上中文學校繼續學。

李友璿

剛才老師說我們都把最後一份功課作完了，其實我沒做完，因為我不會背，所以只能用念的。三年前加入黎明中文學校這個新世界，剛開始是為了各種課外活動。參加之後，讓我交了許多朋友。現在我要特別感謝我的老師在過去三年教我文化和社会歷史。謝謝老師，我告辭了。

聶婷

今天我們就要從中文學校畢業了，回想十多年的時光仿佛一瞬間，上中文學校對我來說是很自然的事，就像我愛吃中國菜，愛聽國語歌曲一樣的自然。這些幾年我尤其了解到中文學校的好處，流行的偶像劇我可以看得懂，大大的發揮了效果，不但聽得懂還能看字幕，也提升了不少中文程度。這麼多年的学习與堅持總算嘗到甜頭！

曾瑞宇

從小幼班、大幼班到畢業班，十五年來，每個裡拜天，好像是父母比我們更想來中文學校。現在我們要畢業了，才覺得我們在黎明中文學校學到了很多。不光是中華文化語文，也交了很多的好朋友。去年，專家預測中國將成為世界最強的經濟，這麼多年的中文教育，將來對我們絕對有很大的幫助。

楊哲昇

我小二年級來到黎明中文學校，十一年來，我和同學們留下許多的回憶。例如排球比賽、運動會、學校的野餐，都是我會懷念的活動。還有黎明午餐，pizza，和Teriyaki Chicken。希望上大學以後，繼續學中文。最後謝謝爸爸送我上學，謝謝同學和教我的老師。

于書楷

雖然我一一共上了十多年中文學校，寫講稿的時候真後悔我沒有比較用心上課，要說的話寫不出來。但是寫出來的東西好像沒有我想那麼差，實在還不錯，覺得有一點驕傲，因為這是我自己寫的。

上過十二年中文學校，許多次忘了在改夏令時間把鐘向後定一個小時；也後悔我不記得多老師的話。但是，我真的覺得上中文學校是一個很有意思的經驗。



冼承勇

Derek Sing

Graduating From: Wootton High School
Will Be Attending: Johns Hopkins University
Date of Birth: October 2, 1988
Years at Li-Ming Chinese Academy: 11

Quote:

Il faut cultiver notre jardin.
~Voltaire

I will never bl my Anti-Drug
I Bl all my l n t o n my Drug

What I'll be doing in ten years:



從前，有一個很窮的老婦人。她只有一個兒子、一頭牛、和一間小房子。房子裡的傢具都被她賣給別人來買麵包吃。有一天，這頭牛老了在也沒有牛奶，所以老婦人叫她的兒子去賣她的牛。她的兒子就乖乖的把牛帶到市場去賣。可是，她的兒子回來的時候，一點錢都沒有，只有荳子，老婦人很生氣的把荳子丟掉了。她覺得荳子沒用，但是第二天，這幾粒荳子長成一樹荳桿。原來這粒荳子是魔荳。老婦人的兒子就爬上去，找到了很多金子和一隻雞。這隻雞下的雞蛋也是金的。老婦人和她的兒子以後過得很豐富。

我覺得黎明中文學校就像這粒魔荳。剛開始都不肯來上學。但是，我讓他“長”了十五年，今天才體驗到中文學校的收穫。現在畢業了，我想謝謝所有黎明的校長、老師、和家長們。因為你們使我學會尊重我的長輩，對自己負責任，和對朋友和同學要合作。



DEREK SING





張天棻 Allie

Name:

Allie Chang

Age:

17

Birthday:

August 27, 1988

High School:

Wootton High School

College:

University of Maryland, College Park

Favorite quote:

"Stay home and eat all the freakin' chips, Kip."

-Napolean Dynamite

Extracurricular activities:

Piano and Facebook

In ten years:

I'll be 27.



張天棻 Allie



Calvin Yu
于書楷

Name: Calvin Yu
School: Watkins Mill High School
College: University of Maryland, BC

Birthday: June 27, 1988

Quote: "There is no weapon deadlier than one's will" -Bruce Lee

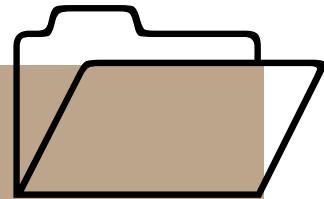
Extracurricular Activities:
Debate Team
Swimming and Diving Team (2003)
Co-ed Volleyball Team (2003-2006)
United Innoworks Volleyball Clinic
Tutoring at CAPSA
Lifeguarding at the swimming pool

Where I'll probably be in ten years:



陳怡瑛

ID 695587



Jennifer Chen

10.24.1988

Rockville High School
Class of 2006

University of Maryland, College Park
Class of 2010

School Newspaper
Student Government
Senior Advisory
Varsity Girls'/Coed Volleyball
Chinese Club
Quill & Scroll Honor Society
Superintendent's Leadership Program



In 10 years I hope to be overseas
promoting a well-known global
aid organization.

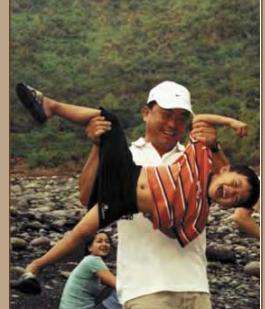
Jen



怡瑛的照片



學校



PROM 2006



台灣



家裡/朋友

Jeffrey Lee

李家宇



English Name: Jeffrey Lee

Chinese Name:

High School: Langley High School

College: UVA

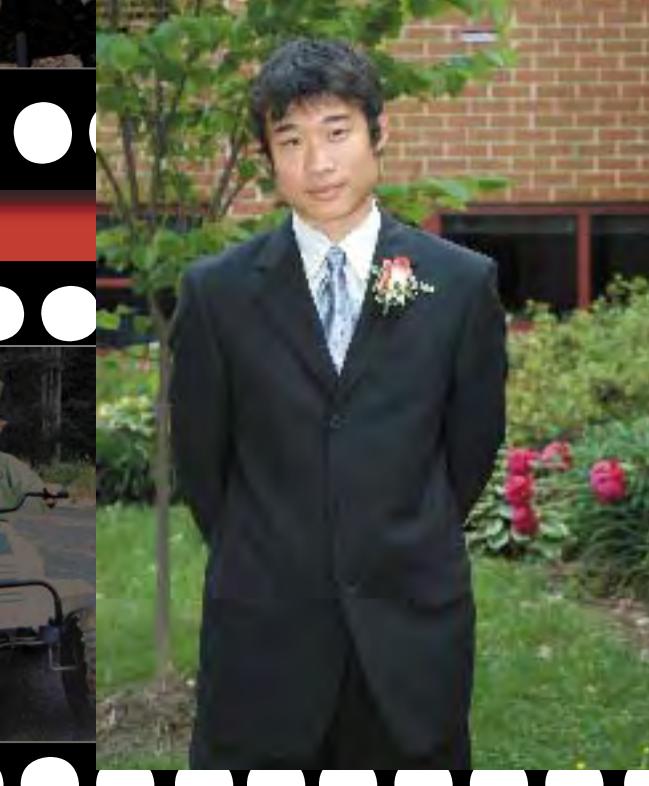
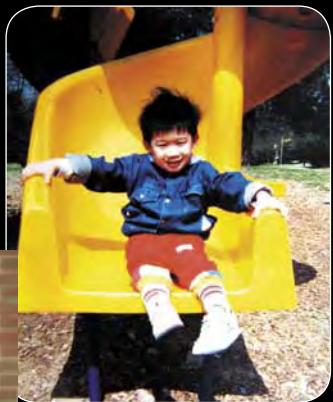
Age: 18

Birthday: April 16, 1988

Favorite Quote: "Hunger is the best seasoning."

Extracurricular Activities: Piano, Soccer, Volleyball

Where I Will Be In 10 Years: I will be a family physician...I will be a chemistry teacher...I will be a nuclear engineer...I will be entrepreneur...I will be a psychologist...I will be a marine biologist...



李家宁



.....

黃荃嬪 Stephanie Hwang

*Churchill High School 2006
Columbia University 2010*

.....



Age: 17

Favorite Quote:
**"In the end, you just want to be
with the ones who make you
laugh"**

Extracurriculars:
**Student Government,
Cheerleading, Ambassador,
Tutoring, Teen Court**

In 10 years:
Anywhere life takes me!





張

凱

如

Name: Kevin Chang

High School: Langley High School

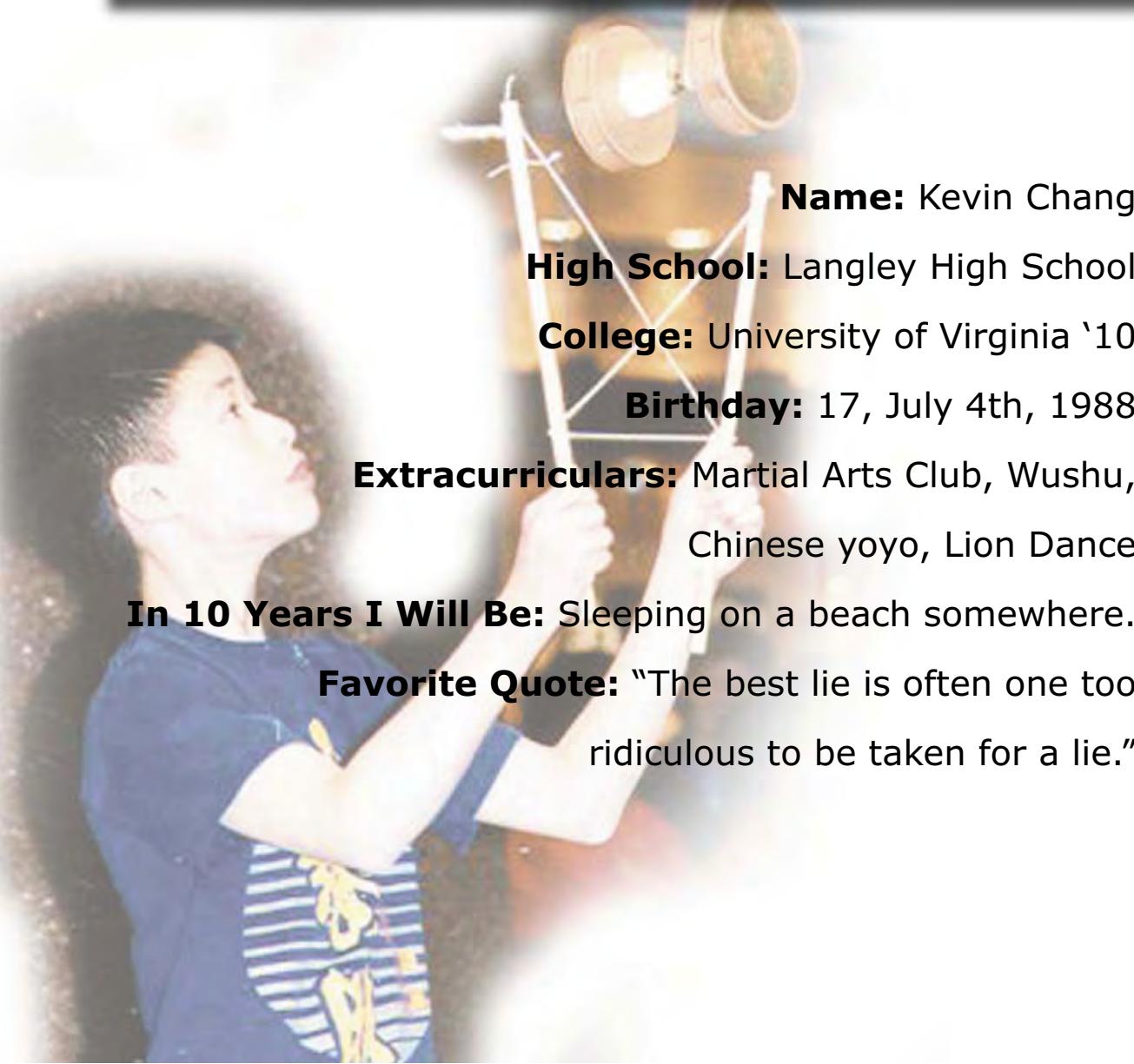
College: University of Virginia '10

Birthday: 17, July 4th, 1988

Extracurriculars: Martial Arts Club, Wushu,
Chinese yoyo, Lion Dance

In 10 Years I Will Be: Sleeping on a beach somewhere.

Favorite Quote: "The best lie is often one too
ridiculous to be taken for a lie."





張
凱
如



Name: Alice Nieh 翁婷

Birthday: 4/30/1988

High School: Winston Churchill High School

College: University of Maryland, College Park

Fav. Quote: "Dwelling on the good times in your past
will keep you from creating new ones."

Extracurriculars: Basketball, Volleyball, Zither,

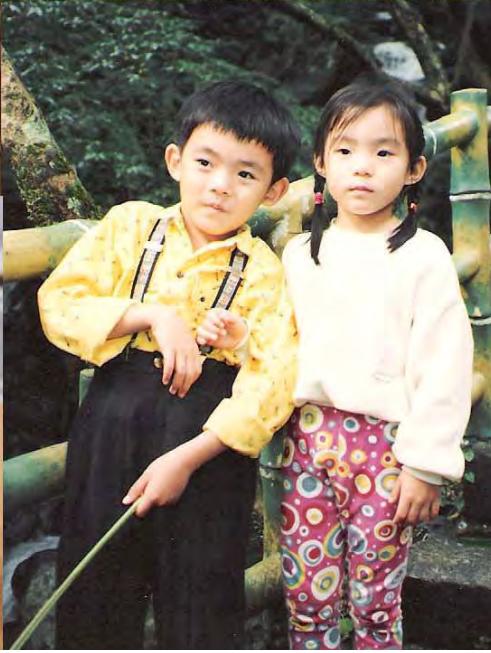
Photography

In Ten Years: Whatever suits me!





Alice Nieh
聶婷



VKO 柯維鴻

Name: Vincent Ko

Chinese Name: Ke Wei Hong

High School: Richard Montgomery HS 2006

College: Georgetown University

Extracurriculars: RM Varsity Ice Hockey, Golf,
Volleyball

In 10 years: I will be dropping off my son at the Li-ming Chinese Academy on a Sunday Morning, while I am filthy rich.



“I’m old enough to know better, yet still, too young to care.”



柯維鴻



Alex Le 黎耿豪

High School:

Walter Johnson High
School

College:

University of
Maryland, CP

Birthday:

July 28, 1988

Extracurriculars:

Indoor Track
Outdoor Track

In 10 Years I Will Be:

At a nice, relaxed job
with good pay.



楊哲昇 Jonathan Yang

High School:

Thomas S. Wootton High School

College:

University of Maryland, College Park

Birthday:

01/12/1988

Favorite Quote:

Life is your own song, not an imitation of others.

Extracurriculars:

Volleyball, Violin

In 10 years I will be:





Jonathan Yang

楊哲昇





name : **Rachel Hsu**

college : University of Maryland,
College Park

age : 17

HS : Winston Churchill HS

favorite quote : If everything were easy, the things you do end up getting in the end will seem less precious

hobbies : soccer, music, hacky sack

in 10 yrs : I would like to be a
music producer

Li-Ming 2006!





曾瑞宇 Albert Tzeng

"The time to relax is when you don't have time to."

High School: Winston Churchill

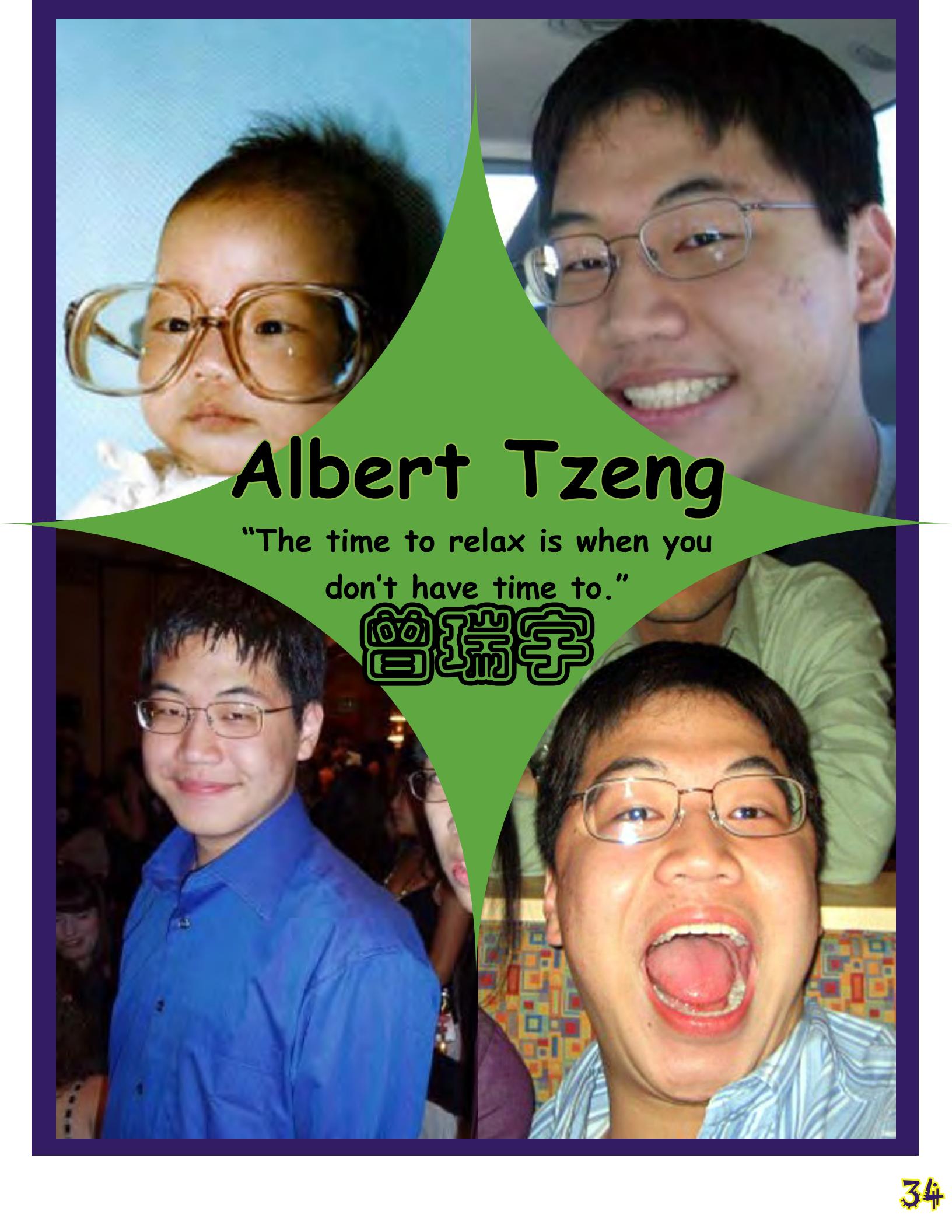
High School

College: Washington University in St. Louis

Birthday: 17, September 29, 2006

Extracurriculars: Clarinet, track, tennis, volunteering, working job (Aeropostale and Kumon)

In 10 Years: Maybe I'll still be in medical school somewhere in California; or I'll be somewhere in Italy chowing down on some major pasta!



Albert Tzeng

"The time to relax is when you
don't have time to."

曾瑞宇

Yvette Chyu

瞿韻軒



名字: Yvette Chyu

高中: Richard Montgomery High School

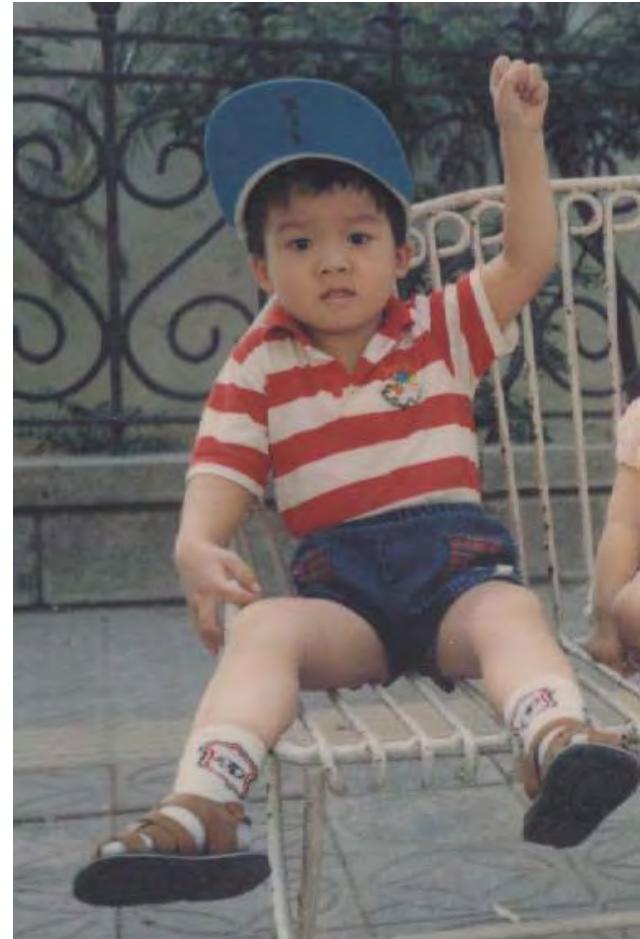
大學: Washington University in St. Louis

"Who wants to be ordinary in a
crazy mixed up world?"

In 10 years, I will be: happy :)







李友璿

Name: U-Hsen Li

Favorite Quote: "Keep smiling, keep shining, Knowing you can always count on me, for sure, That's what friends are for. For good times and bad times, I'll be on your side forever more, That's what friends are for." The Song, "That's What Friends Are For"

College: Montgomery College

High School: Thomas Spriggs Wootton High School

Where I'll be in 10 years: Working for some website development company.



陳
怡
安

陳
怡
安

Stephanie A. Chen

McLean High School

Rice University

Clubs: Color/Winter Guard, Project Enlightenment

*"Originality is the fine art of remembering
what you hear but forgetting
where you heard it."*

*In 10 years, I'll be where ever
life decides to have put me.*



李孟寰

Michael Lee

University of MD, CP

Wootton High School '06

胡健源

Name: Kevin Woo

High School: Thomas S. Wootton
High School

College: University of Maryland,
College Park

10 yrs: I plan to enter the field of computer science. I really enjoy programming, so I'll try and take up a job involving that.

Quote: "Blind is a man without a book."





VINNIE 李沛祥



Pei-Hsiang (Vinnie) Lee
Winston Churchill High School
University of Maryland, College Park

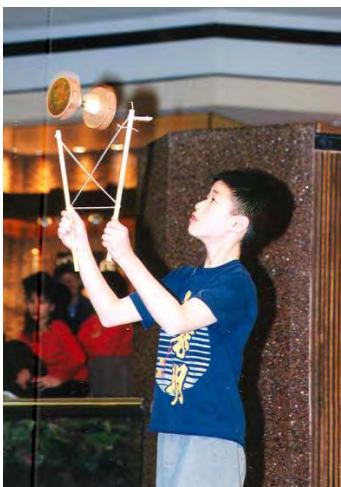
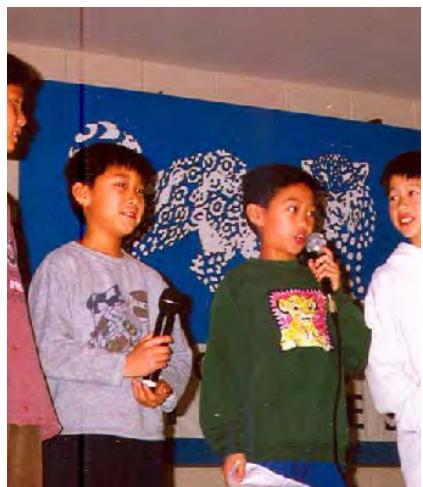
**“Never explain—your friends
do not need it and your
enemies will not believe you
anyway.”**

--Elbert Hubbard

新年聖誕節

Do you remember emceeing at Lakeforest Mall & Kensington Library?







這位先生教了我們對的方法來喝還有倒茶.



學完茶以後,老師請大家喝茶.

學生作品集錦

三國誌

張凱如

我們去年學到很多新的東西。想起來，在我所學之中，最難忘記的是好久以前的三國誌。小時候大家都看了日本出的三國演義卡通影片。我難忘記劉備、張飛、關羽在桃園裡同意當兄弟，跟打那麼多好帥的仗。

想起來，三國演義跟我們學到三國誌蠻不一樣。在三國演義、劉備、張飛、關羽都沒有死；而曹操死了。但是在真正的故事裡是曹操贏；劉備、張飛、關羽都死了。三國演義也加了幾個沒有在三國誌的故事。我們十一班時，也看了一些三國演義的片子。我們看的故事有時可能在三國誌裡；但是有一些不相關三國誌的故事。我看了劉備在冰城堡裡作戰。我想這個大概不會是真正的故事。

我真的很喜歡三國誌。三國誌裡甚麼都有。雖然三國演義有一些不是和三國誌的故事，我還是很喜歡這些故事，因為三國演義會讓小孩跟大人都喜歡三國的故事。

中國菜

曾瑞宇



中國食物歷史源遠流長。中國農民主要種稻米當主食。米也可以用來做其它的食物，譬如米粉。

中國食物有很多種煮法。譬如煎、炒、炸、煮、燉、熬、燜、燻、蒸、爆等等。不同的煮法可以做出不同的食物。中國菜常用很多種調味料。比較常用的有鹽、醋、糖、醬油、花椒等等。

我最喜歡的一道菜是蝦撈麵。它的煮法是先煮滾一鍋麵。然後炒剝好的去殼蝦仁及加入醬油、醋及其它調味料。最後，把蝦、麵及大蔥混在一起炒熟。

中國菜種類很多，而且樣樣好吃。談起中國文化，我就會想到中國食物。



文化差異

陳怡瑛

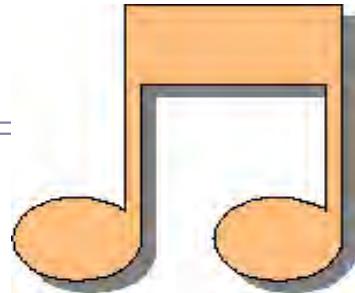
從小到大，我的家人都會跟台灣的家人常常聯絡。我也常常發現我們的文化差了很多；我都不懂為什麼這裡的“大事”在台灣算成“小事”或是為什麼每次到阿媽家她都會問我，“你吃飯了嗎？”後來2004暑假我回去台灣的時候，我學了很多；也發現了阿媽不是因為我像豬那麼愛吃，才會問我我餓不餓，是因為在台灣長大的人的想法跟美國的不一樣。

今年在黎明我有機會跟同學們討論過這些道理，所以我想分享給大家我最好奇的文化差異：我回去台灣那一年，坐地鐵的時候，我的身體都碰到了隔壁的人的胸部和背部！每次碰到我都道歉一下，可是他們都看著我像我是見到鬼一樣。下車以後，我跟我的表姐去逛街。在路上，她馬上牽我的手；我有很多反應：第一，她是不是怕什麼，需要我的手？第二，可能她以為我才十歲，需要保護我？回家以後，我問媽媽為什麼台灣的人喜歡碰我。她和我的阿姨教我台灣的人都是很隨和，沒有必要有那麼多的個人的空間。手牽手是小事；連大人都會牽手！

我最不了解的是為什麼中國父母跟美國父母的想法差得這麼多。我小時候，媽媽要我彈鋼琴、拉小提琴。我的中文學校朋友也一模一樣。美國父母都讓他們的小孩選他們喜歡做的事情，像跳舞、打籃球、踢足球。高中以後也沒變多少。美國父母要他們的小孩高高興興的念書，拿B是好事。九十五分對中國父母來說是不好；一定要一百分才是棒。可是回了台灣以後，我才了解我們受的苦比不上台灣的學生。我的表哥沒有機會放假，因為他都要唸補習班。在美國上學至少放假多得不得了。今年回台灣去的時候，我希望能學更多東西。

文化認同

黃荃嬪



我每年來中文學校最喜歡的課是楊馥璘老師(李家宇的媽媽)的文化認同課。從八年級，她每年都會來跟我們講一講在美國的中國人的特色。我們講過中國人移民的例子、孝道和其他華裔美國人的問題。今年我們以辯論和示範的方式學到了中國人如何適應在美國的社會，中國人在美國的事業發展，和華裔美國人的典型。

今年我們在班上也學了應對進退的禮節。美國人和中國人有一些相同和不同的打招呼、自我介紹、道別、讚美、招待客人、感謝、和道歉的方式。中國人用握手來打招呼。美國人有時候用握手，有時候用擁抱來打招呼。中國人在正式的場合中，要讓年長的人先走，我們才能走。美國人可以一起走。有些美國人讚美的話在中國人的想法是不禮貌的。有些中國人讚美的話在美國人的想法是不禮貌的。譬如說女生「你長胖了！」

從禮節課裡，我學到了每一個國家的人都有不同的生活習慣，不同的禮儀。如果在大學的時候注意和練習我們學的禮儀，畢業以後進社會，會比較容易建立人際關係。以一個生長在美國的華裔美國人，這些課對我很有用。

佛教

洗承勇

宗教是個很有爭議的題目，很多的實踐和信仰都是從神話來的。雖然有的不切實際，但是人們還是會相信宗教。佛教的理論和哲學是根菩薩的教學。

菩薩在印度生長在一個很富有的家庭。有一天，他看到一個殘疾的老人，一個病人，一具屍體，和一個聖者。看完這四個人以後，菩薩體會了很重要的現實。誕生、疾病、老年、和死亡會一直重覆。他決定要摒棄他的財富，離開他的特權、等級、和家庭。之後，菩薩開始找個答案來解決誕生、疾病、老年、和死亡的問題。菩薩就去思考，因為他想讓他的頭腦集中和純淨。當他成為了照亮以後，菩薩就同意教別人。在漢朝的時候，佛教就是從他的話傳到中國。

佛教主張四個真諦。第一，世界一定有痛苦。第二，人類的痛苦就是因為人們捨不得世界上的東西。第三，涅槃會解脫痛苦。第四，如果你想解脫痛苦，你要跟著一條道路叫八正道。這個八正道包括正見、正思維、正語、正業、正命、正精進、正念、和正定。獲得涅槃的一個方法是靜坐。靜坐可以使人和頭腦安靜。還有，靜坐能集中精神，所以才能有開朗的人生。每個人都可以變成菩薩，只要他們存好心。

宗教不是一定要有神來控制人們的信仰。佛教的第一個菩薩 - 釋迦牟尼並不是個神。他只是發現到生活的意義。鼓勵人們要練習仁慈和道德的磨練。

春節

聶 婷

春節對中國人來說是一年中最重要的一個節日。在過去的農業社會裡，一到臘月，農人把辛苦一年收成豐富的農作物儲藏起來準備過冬；商人也奔波一年賺得一家溫飽，終於可以休息幾天；而學生們更有一個長長的寒假。家家戶戶就為了新年而開始忙碌，因為中國年是以月亮的陰晴圓缺而推定，所以又叫做“陰曆年”或“農曆年”，因為寒冬將盡，春天來臨又叫“春節”。

農曆用十二生肖為一個周期，每年由一種動物代表。有鼠、牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、狗、豬，每一種動物都有它的特色。今年是活潑，善良，聰明，而且忠實的狗年。春節有很多重要的傳統，譬如十二月份裡，家家戶戶開始大掃除，代表除舊佈新，掃除厄運的意思。也在大門前貼上寫了各種吉祥話春聯，希望今年風調雨順，國泰民安，家庭和樂。除夕的晚上，平常住在各地的親屬都會回來，全家吃團圓飯；氣氛熱鬧又溫馨。趁全家到齊的機會，祭拜祖先，表達慎終追遠、告慰先人的意思。

每家準備的年菜，都有特別的意義，而且都附會吉祥的諧音，例如年糕、發糕就是“年年高升”的意思；吃魚代表“年年有餘”；吃橘子表示“大吉大利”；吃蘋果一年都會“平平安安”。吃完年夜飯後做長輩的會發“壓歲錢”給小孩，希望小孩子壓住歲月，平安長大。初一早晨大家都穿新衣和新鞋，見面互相說“恭喜新年好”。

從甚麼時候開始過春節已經不知道了，但是除了中國和臺灣、香港以外，新加坡、日本、韓國、越南等很多亞洲國家都過農曆春節，它不但是中國人的節日，也是全球用農曆的人慶祝的節日，更是老少咸宜的節日。

中國的發明

黎耿豪

中國有幾千年的歷史，在這期間中國人發明了很東西。最有名的幾樣包括指南針、火藥、紙、和絲。中國人不但發明很多東西，而且也改進其他的事物，比如他們改進藥物。如果中國人沒有發明這些事物，我們現在的生活和歷史會很不同。

全世界的第一個指南針是出現在秦朝，大約在西元前兩百一十到兩百零六年的期間。指南針的做法是用一個針形的磁石放在一個圓的青銅盤子上。如果沒有指南針，很多新地方和國家就更難被發現。指南針在歷史上還被用來拯救很多的生命。

火藥是在漢朝發明的，約在西元前一百零六到八十七年的期間，漢武帝要他的科學家查出長生不老的秘方；但是他們在煉丹的時候發現用硫磺和硝石放在一起的時候點火就可以爆炸。雖然火藥後來被用在戰爭上，它在歷史上也有其他功能，譬如挖礦、開路等。

紙是在西元一百五十年發明的。漢朝的蔡倫是一個幫助紙流傳的重要人物。紙的發明非常重要，它幫助人們流傳宗教、科學，和新的想法和理念。

黃帝的妻子嫫祖，在花園裡發現絲。她看到蠶織他們的繭，體認到絲質很柔和軟，可以用來織布做衣服。很多人喜歡絲做的衣服。上等的絲很漂亮，但是要用手工做，只有有錢的人和皇家貴族才可以負擔。一直到最近人造絲的發明以後，絲才開始流行。

中國人雖然沒有發明尖端的藥物，但是幫助許多藥物的改進。而且中國人幾千年來研製草藥的學科，非常先進。尤其近年來中藥和針灸在世界各地都很流行。

中國人做的很多事情和發明的很多東西對世界文明的發展都有很大的貢獻。

俗語和成語

李家宇

中文真是一種很有趣的語文。不但有複雜的字也有各種各樣的發音。可是我覺得中文最大的特色就是成語，俗語和它們的用法。

所有的事都有一個成語或俗語可以配。如果發生什麼嚴重的事情，爸爸會有信心的說：「啊！沒關係，我早已經胸有成竹了。」或是如果大家在廚房裡忙碌地準備年夜飯，爺爺就會說：「家宇，你看…奶奶、姑姑、媽媽，他們每個人七手八腳忙著做飯。」假如是我跟朋友之間的事，媽媽可能說：「忠言逆耳，良藥苦口。」

每一個成語都有它們的來源。比方說：「殺雞儆猴」。就是有一位農人每天都聽猴子一直叫一直叫，煩得要死。所以有一天他在猴子面前殺了一隻雞。猴子一看到就嚇倒了。這個成語的意思就是讓做壞事的人看到別人被處罰時，就會警告自己不要做錯事。

另外一個故事，是很久很久以前有一位厲害的弓箭手射一百次也不會錯過靶。所以有一天皇帝叫這個弓箭手表演給他看。弓箭手一指天上很遠的一隻鳥。皇帝說他不可能射中。弓箭手一拉弓，射中鳥，鳥就掉下地了。皇帝很驚訝就說：「哇！你真是一個百發百中的弓箭手！」

中國菜

柯維鴻

今年我們學了怎麼做中國菜。每樣菜都有不同的作法，包括煎、炒、煮、炸等等。作料的選擇也會影響菜的味道。今年每一位同學都要煮一道菜。我做了蕃茄炒蛋。

蕃茄炒蛋的材料是兩個蕃茄，四個蛋，三分之二茶匙的鹽，一湯匙蔥花，六湯匙油，和半湯匙糖。

做法是先在蕃茄的頂端用刀子輕劃十字刀口，放在開水中燙約一分鐘，到蕃茄皮脫落，便可撈出把皮剝乾淨，切成一寸四方大小。蛋四個打散到沒有塊粒為止。鍋燒熱以後，先熱三湯匙的油，把蛋炒好盛出。另外用三湯匙油將蔥花爆香，放進蕃茄大火炒一下，加鹽與糖調味，再倒下炒好的蛋一同拌炒均勻，就可裝盤。這道菜又簡單又美味，是中國人很普通的家常菜，也是我最喜歡的菜之一。

每位同學都把做好的菜帶到學校，輪流介紹自己的菜和做法。然後請家長和老師們吃。我們都很高興以後自己會做菜了！

中國菜

瞿韻軒

今年我們學到了許多事：從中國人和美國人的不同到怎麼做菜。其中最有趣的課是燒菜。我們學有那些種中國菜和他們是從那裡來的。有一天老師告訴我們這個星期的功課是“煮一盤菜分大家吃！”全班都很興奮開始講話。我和柯維鴻決定我們要一起做個菜。我們看很多食譜和去一些餐廳吃。我們想“我們應該做那種菜呢？”在一本書裡我們找到了一個看起來很好吃的菜！這個菜叫“金銀蝦片”。我們一看到圖片就餓了。再看作法 - 洗，切，醃，炒，蒸，煮……真是太麻煩了！所以我建議做我最喜歡吃的菜：蕃茄炒蛋。

我們買好了材料就要開始了。只有一個小問題，我們兩個都不知道怎麼煮飯！“沒關係”媽媽說，“蕃茄炒蛋很簡單。”食譜上說用六個蛋和四個蕃茄。可是我們用八個蛋因為我們都比較喜歡蛋。我們先把蕃茄洗乾淨然後切成小塊，蔥切碎。拿一個大碗，把蛋打勻。鍋裡放油加熱，將蛋汁倒入鍋裡。將蛋炒熟後拿起來，再把蕃茄放進鍋裡炒一炒。加一點鹽。我們還加一點糖因為蕃茄有點酸。蕃茄炒好了再把炒好的蛋加入拌一拌。最後加些蔥花再淋一些麻油。我們試吃覺得很好吃！

中國歷史

陳怡安

中國的歷史非常悠久，而且充滿紛爭。從西元前兩千年歷史記載最早的王朝到今天，足足有四千多年的掙扎，進步，與發明；從傳說中最早的夏朝與最早有歷史記載的商朝，經歷黃金時代的周朝，到秦、漢，從文學興盛的唐朝，到元、明、清，進入現代。

傳說中最早的是夏朝。夏的存在劃分了石器時代和典型的中國都市文化的過程。這段時間裡，有很多農業技術的進展，例如牛馬的蓄養，以及早期的製酒技術。那時代的人們都十分迷信，在五十二年間，經歷了十七個皇帝，最後的皇帝非常腐敗而被推翻。這就是商朝的開始，也是有歷史記載的第一個王朝。這個時代中開始出現天文學的記載，火星及許多彗星的發現等等。其他的發明包括鑄鐵和陶瓷的製作。

周朝是中國的黃金時代。這時代的代表是孔夫子完整地建立了他的學說-儒家思想，和著作-四書(論語、中庸、大學、孟子)和五經(詩經、春秋、周禮、易經、書經)。儒家思想是當時政府及人民行為和禮的標準，經由儒家思想的實行，可以提供公正和諧的社會。孟子的三個中心思想是人性本善，各盡所能各取所需，和統治者對人民的責任。

長城是秦朝的主要建設。當時只有間斷的段落，這邊一段，那邊一段，用來阻擋北方的遊牧民族，它的建造運用了秦朝太多的資源，而帶來了帝國的衰落。秦朝另一個有名的發現是秦俑，在掩埋了兩千五百年後，仍然保存得非常完整。漢朝開始利用絲路開闢東方與西方的交流，也在這段時間裡，造紙術的發明取代了以往用竹簡或絲綢記載文字的繁瑣方式。

唐代帶來了璀璨的中國文藝，詩、畫的成就登峰造極，陶瓷的製造也趨近完美。這時中華文化大量流傳到其他的國家，日本、韓國，甚至波斯、土耳其、和歐洲都有中華文化的痕跡。

西元1280年到1911年的中國經過了一段混亂的時期。元朝由蒙古的遊牧民族統治，他們是中國歷史上軍事最強大的朝代，但是過度的征戰，用掉了太多資源，使得中國變得非常窮困。蒙古人不說漢語，所以漢人就成立了自己的學校，教授漢語。詩歌和戲曲廣泛流傳，作者常常使用筆名來避免文字獄。元朝終於在許多漢人的抗拒下被推翻，不過蒙古人已經用盡了中原的資源，所以他們沒有太多的抵抗就離開了。

繼之而起的是經濟繁榮的明朝，七次海外的探險，帶來了海運的興盛。政府的力量逐漸增加，他們重修了長城，成為我們今天看見的長城。明朝的衰亡，起因於外族的入侵，連年的戰亂，和修建長城所引起的反抗。中原至此被滿州人控制，成立了滿族統治的清朝。

清朝的歷史有盛有衰，康熙皇帝重用漢人，替中原抵抗外族；雍正集大權於一身，嚴懲重罰；乾隆取康熙和雍正的中間路線。之後，外國人帶來了鴉片，中國的軍隊不夠進步，所以被外國的強權欺負，強迫中國簽訂不平等條約，外國強權最後瓜分了中國。

1911年，滿清被推翻，中國進入民主時代，但是戰亂並沒有停止。二次大戰，用八年的時間抵抗日本的侵略，抗戰勝利以後，中國共產黨獲得政權，文化大革命摧毀了許多文化的寶藏，人民在共產黨的領導下，想擺脫過去的陰影。

中國近五千年的歷史，給予我們無數慘痛的教訓，也給予我們從歷史中學習的機會。從歷史中，我們可以學到錯誤的行為和成功的例子。這就是我們為什麼都應該讀歷史。





中國醫學

楊哲昇

中醫是中國人對世界歷史的重要貢獻之一。中醫起源在兩千多年以前。最早的作品包括秦朝以前的《黃帝內經》，紀錄那時期以前所有的中醫理論。後來還有漢朝張仲景的《傷寒論》，和明朝李時珍的《本草綱目》描寫一千八百九十二種藥物，這本書被翻譯成不同的語言，對東亞和歐洲藥學的發展有很大的影響。

中醫主張人活在天地之間，要陰陽調和，身體才會健康。人體的五臟包括：「心」是意識和智力中心，「肺」是呼吸系統指揮中心，「肝」包括肢體，主管情緒反應，「脾」調節營養的分配，「腎」調節營養的儲存和使用。這也是身體功能的中心。中國人也相信人體會受季節變化和天氣的影響；譬如風、冷、熱、濕、乾燥和火氣等，叫做「六淫」。另外人的情緒變化，譬如喜、怒、傷心、害怕、擔心、思考和驚嚇等「七情」，也會影響健康。六淫和七情的相互作用，有任何不平衡就會生病。這也是中醫病理的基礎。

針灸也是中醫重要的一部份。它的理論基礎是「氣」的調和。氣順著「經脈」、「絡脈」流到全身。氣不平衡時，在身體一定的穴道用一根細的針和艾草燃燒（「灸」）來調整身體裡的氣。最近三十年來，針灸還被用在其他的醫學效用上，譬如手術麻醉等。



中醫和中藥在醫藥歷史上貢獻很多。同時中國醫藥不斷的發展，適應現代診斷、治療的需要，在今天的醫學進步之中繼續扮演重要的角色。